ENGLISH

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re–sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

INSPECTION

Before each use, always check the condition of the product; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or other damage. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. Regular inspections must be carried out at least once every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required.

Before and after use, check that your carabiner is in good order:

– check that the gate and its locking system are working properly: the gate must close fully regardless of the position from which one releases it,

– the automatic locking device must operate in the same way, it must not obstruct the gate from opening,

– check that the manual screw locking devices work flawlessly across all areas,

– check the rivets,

– check that there is no rust, deterioration, visible wear or cracks on any of the metal parts,

– check that markings are legible.

Wipe off any excess product to avoid any clogging up with dirt. A dry graphite–type lubricant also gives excellent results. Any repair or modification to the product is prohibited. The safety of the use depends on the maintaining the product's effectiveness and strength.

MAINTENANCE

Frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking–water where necessary, you can also add some gentle detergent (neutral soap). Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat. If metal components are dirty covered in mud or dust, wash with clean water and dry with a soft cloth. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

STORAGE AND TRANSPORT

Products should ideally be stored loosely without packaging in a dry, dark and cool environment. Products must be protected from direct sunlight, chemical elements, heat and mechanical damage.

RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SERVICE LIFE AND DISCARDING

It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

A product must be retired when:

– It has been subjected to a major fall or load.

– It failed to meet inspection requirements.

– It has been contaminated with chemicals or subjected to extreme heat.

– You do not know its full usage history.

– When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

USE

These connectors are category III Personal Protection Equipment certified according to one or both of the following norms:

EN12275:2013, connectors suitable for mountaineering, rock climbing and related activities. They are part of a safety system that protects climbers against falling from a height.

EN362:2004, connectors suitable for connecting personal protection equipment elements to prevent falling from a height, such as: stopping a fall, positioning for work purposes, rope access, retainers and rescue.

– This equipment can be used in combination with other devices when they are compatible with the relevant information provided by the manufacturers.

– The connector must be able to operate freely, without being obstructed by other belay or natural elements, when in use.

– Take the connector's length into consideration, when using it in a system to prevent falling.

– The connectors equipped with a manual–locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent.

– When using these connectors the screw must be completely closed. For connectors class Q verify that the thread of the screw is not visible.

– We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

– The connector must only be used along its long axis after having checked that the locking mechanism of the gate is in the closed position. Generally, a connector must not be pulling on its gate and must not be used for loads that exceed its limits or for any other purpose than that for which it is designed.

– The use of wide sling is prohibited as it prejudices the connector performance.

– Once the assembly is complete, make sure that the positioning device has been correctly installed; that is does not hinder the opening of the gate of the connector nor the correct placement of the device in terms of the axis it works along.

– A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

– Use exclusively anchor points that comply with the requirement of the EN795 Standard (minimum strength 12 kN or 18 kN for non–metallic anchors), and where possible located vertically above the user's position.

– The position and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.

– To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

– No modification or addition may be made to the equipment without the prior written agreement of the manufacturer.

MEANING OF MARKINGS

ARMBURY®	Manufacturer Logo
HARDY	Name of the device
↔	Max load in major axis with gate closed,in kN
↕	Max load in minor axis,in kN
	Max load in major axis with gate open,in kN
XXYY	Month and year of manufacture – Lot number
001	Serial number
	Carefully read and understand the instructions for use
EN12275:2013	Conforms to the European Norm
EN362:2004	Conforms to the European Norm
CE	Conformity marking according to European Regulation (EU) 2016/425
1019	Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing
UIAA	UIAA standard compliance

EN12275 classification

Basic connector (type B): Universal carabiner in various forms and sizes for use in a fall arrest system.

HMS–type connector (type H): Peer shaped carabiner primarily used for progressive belaying with munter hitch (HMS).

Connector for via ferrata (type K): Carabiner with automatic locking mechanism used for self–belaying on "via ferrata".

Oval connector (type X): Connector designed for lower loads, which is not designed to give full protection in the event of a fall.

Connector with screw–up closure (type Q): For long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

EN362 Classification

Basic connector (class B): Universal connector intended for use as a fall arrest system component, equipped with a manual or automatic locking mechanism.

multi–use connector (class M): Basic screw link connector that can be loaded along both major and minor axes.

end connector (class T): Connector intended to anchor a load in a predetermined direction;

anchorage connector (class A): Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.

Screw–lock connector (class Q): For long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

DEUTSCH

Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.

ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch,dass das Produkt in einwandfreiem Zustandist,und dass es keine Zeichen von Verschleiß, Korrosion, Verformung oder anderen Schäden aufweist. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Regelmäßige Überprüfungen müssen mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen.

Vor und nach jeder Verwendung dieses Karabiners sollten Sie dessen Zustand überprüfen :

– Überprüfen Sie, ob sich der Schnapper öffnen und schließen lässt und ob er richtig einrastet. Der Schnapper muss sich, egal aus welcher Position er losgelassen wird, komplett schließen,

– Die Verriegelungsautomatik muss, wie oben beschrieben,korrekt funktionieren und darf die Schließfunktion des Schnappers nicht beeinträchtigen,

– Überprüfen Sie, ob der Schraubverschluss über die gesamte Gewindelänge hinweg gleichmäßig und leichtgängig funktioniert,

– Überprüfen Sie alle Vernietungen,

– Überprüfen Sie alle Metallteile auf Korrosion, sichtbare Abnutzung, Schäden oder Risse, –und die Lesbarkeit der Prägungen.

Jeder Überschuss an Schmierstoff sollte sofort abgewischt werden, um ein Verschmutzen zu verhindern. Trockenschmierstoffe auf Graphitbasis sind ebenfalls sehr gut geeignet.

Jede Form von Reparatur oder Änderung des Produkts ist verboten. Die Sicherheit des Nutzers hängt von der korrekten Pflege, Funktionsfähigkeit und Belastbarkeit des Produktes ab.

WARTUNG

Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen (Neutralseife). Abspülen und natürlich und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen lassen. Wenn Metallteile schmutzig (schlammverschmiert, verstaubt) sind, reinigen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung sowie eine Lagerung ohne Transportverpackung. Die Produkte mussvor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC. –Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind.

GARANTIE

Auf alle Material und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG

Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts vorauszusagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchsintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und Benutzungskonditionen abzuschätzen. Textil Produkte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall – keine zeitliche Begrenzung. Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

– Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

– Sie Kontrollen nicht bestehen.

– Sie durch Chemikalien verunreinigt oder großer thermischer Belastung ausgesetzt wurden.

– Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

– Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

VERWENDUNG

Die Karabiner sind Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) in Kategorie III und nach einer oder beider der folgenden Normen zertifziert:

EN12275:2013, Karabiner für Bergsteigen, Klettern und damit verbundene Tätigkeiten. Sie sind Teil des Sicherungssystems zur Fallsicherung des Kletterers,

EN362:2004, Karabiner zum Verbinden von Elementen in Systemen persönlicher Schutzausrüstung als Fallsicherung, z.B.: Auffangsicherung,Arbeitsplatzpositionierung, Aufstieg bei Seilen, Auffangen und Rettungsdienst.

– Diese Ausrüstung kann in Verbindung mit anderen Vorrichtungen benutzt werden, wenn diese mit den wichtigen Herstellerinformationen kompatibel sind.

– Die Funktionsweise des Karabiners dürfen unter Belastung nicht durch andere Teile des Sicherungssystems oder natürliche Faktoren beeinträchtigt werden.

– Bei der Verwendung in einem Absturzsicherungssystem die Länge des Karabiners berücksichtigen.

– Die Verbindungsmittel mit manuellem Verschluss (Schraubverschluss) dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen.

– Diese Verbindungsmittel dürfen nur bei vollkommen geschlossener Mutter verwendet werden; bei den Verbindungsmitteln der Klassee Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind.

– Es wird der persönliche Gebrauch der Ausrüstung empfohlen, um Schutzgrad und Wirksamkeit konstant zu überwachen.

– Der Karabiner darf nur mit geschlossenem Schnapper und entlang der Längsachse belastet werden. Dieser Karabiner darf nicht quer zum Schnapper belastet werden und auch nicht über die angegebene Maximalbruchlast hinaus. Eine Verwendung zu einem anderen Zweck, als der für den dieser Karabiner konstruiert wurde, ist nicht zulässig.

– Die Verwendung breiter Bandschlingen ist untersagt, da dies die Belastbarkeit des Karabiners verringert.

– Nach der Installation prüfen, dass die Positionierungshalterung korrekt installiert wurde und die Öffnung des Hebels des Verbindungselements nicht behindert. Dies gilt auch für eine korrekte Ausrichtung des Geräts mit Bezug zur Einsatzachse.

– Ein Sicherheitsgurt ist die einzige Körper–Auffangvorrichtung, die innerhalb eines Fallschutzsystems akzeptiert werden kann.

– Ausschließlich der Norm EN795 (Min. Belastbarkeit 12 kN oder 18 kN für Nicht–Metallische Anschlagpunkte) entsprechende Anschlagpunkteverwenden,womöglich,oberhalbdesBenutzersangebracht.

– Die Position sowie auch die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden aus, muss so berechnet werden, dass im Falle eines Sturzes, die Länge des Seils, die Länge des Verbindungsmittels, mögliche gefä hrliche Hindernisse, sowie die Möglichkeit des „Schwingeffekts" mit einbezogen werden. Die Arbeit muss so ausgeführt werden, dass sowohl die Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.

– Um für eine eventuelle Gefahrensituation gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.

– Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers darf keine Veränderung oder Ergänzung an der Ausrüstung vorgenommen werden.

BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

ARMBURY®	Hersteller–Logo
HARDY	Name der Vorrichtung
↔	Höchstlast auf Hauptachse bei geschlossenem Tor,in kN
↕	Höchstlast auf der kürzeren Achse,in kN
	Höchstlast auf der Hauptachse mit offenem Tor,in kN
XXYY	Herstellungsdatum (Monat/ Jahr) – Chargennummer
001	Seriennummer
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen
EN12275:2013	Entspricht der Europäischen Norm
EN362:2004	Entspricht der Europäischen Norm
CE	Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
1019	Nummer des Organs, wel ches in Produktions–Kontrollphase eingreift
UIAA	Entspricht der UIAA Standard

Klassifizierung EN12275

Basis–Karabiner (Typ B): Universal–Karabiner in den unterschiedlichsten Formen und Größen für den Einsatz im Sicherungssystem.

HMS–Karabiner(TypH): Gleichmäßig geformter Karabiner, der vor allem zum schrittweisen Abseilen mit einem HMS Konten verwendet wird.

Klettersteig–Karabiner (Typ K): Der Karabiner mit automatischer Sicherung wird bevorzugt zur Eigensicherung im Klettersteig (Via Ferrata) verwendet.

ovaler Karabiner (Typ X): Dieser Karabiner ist für geringere Belastungen ausgerichtet. Kein Karabinerhaken der zum auffangen von Stürzen geeignet ist.

Karabiner mit Schraubverschluss (Typ Q): Für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein–/abgehngt werden.

Klassifizierung EN362

Basis–Verbindungselement (Klasse B): Universal–Verbindungselement, das eines der Komponenten der Sicherungskette darstellt und mit einer manuellen oder automatischen Verschlusssicherung versehenist.

Mehrzweck–Verbindungselement (Klasse M): Basic oder Schraubverschluss Verbindungsmittel, kann sowohl auf der Haupt– als auch auf der Nebenachse belastet werden.

Endverbindungselement (Klasse T): Verbindungselement,das für eine Art der Befestigung entworfen wurde,beider dieBelastung in einer C festgelegten Richtung erfolgt.

Anker–Verbindungselement (Klasse A): Entwickelt um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.

Verbindungselement mit Schraubverschluss (Klasse Q): Für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein–/abgehngt werden.

ESPAÑOL

La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por personas adiestradas y competentes; de no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que esté seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

CONTROL

Antes de usar el conector compruebe siempre su condición; no debe haber ninguna muestra de desgaste, de corrosión, de deformación o de defectos en genera.El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Debe realizarse una revisión periódica por lo menos una vez cada doce meses El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran. Comprueba el buen estado de conector antes, durante y después de cada utilización:

– comprueba el buen funcionamiento del gozne y de su bloqueo: el gozne debe cerrarse completamente en todas las posiciones que se suelte,

– el anillo automático debe funcionar igual, no debe impedir el cierre del gozne,

– comprueba los anillos manuales de rosca funcionan con suavidad en todo su recorrido,

– comprueba los remaches,

– comprueba que no presenta oxidación, deterioro, desgaste visible o fisuras en todas las partes metálicas,

– comprueba que las marcas son legibles.

Seca el exceso de aceite para evitar que se engrase. En caso de contacto con componentes textiles, límpialos.

Una lubricación seca tipo grafito da también excelentes resultados.

Está prohibida cualquier reparación o modificación del producto. La seguridad del usuario está relacionada con el mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del producto.

MANTENIMIENTO

Cuando necesario, enjuague con frecuencia el producto con agua potable tibia (max. 40°C), eventualmente añadiendo un detergente delicado (jabón neutro). Aclárelo y déjelo secar de manera natural, lejos de fuentes de calor directas. Si las partes de metal están sucias (embarradas, polvorientas), límpielas con agua limpia y séquelas con un trapo suave. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Hay que proteger los productos de la radiación directa, de los productos químicos,del calory delos daños causados porefectos mecánicos.

RESPONSABILIDAD

La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

DURACIÓN Y DESCARTES

No es posible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condicione de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es possible hacer una estima del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. Productos textiles – 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos – sin límite de tiempo. El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolucrado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc…).

Un producto debe darse de baja cuando:

– Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

– No se han satisfecho los requerimientos de las revisión

– Haber estado expuesto a algún tipo de producto químico o un esfuerzo a alta temperatura.

– No conoce el historial completo de utilización.

– Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

UTIILIZACIÓN

Los conectores son Equipos de Protección Individual de III categoría y están certifcados según una o ambas normas siguientes:

EN12275:2013, conectores idóneos para el uso en alpinismo,escalada o en otras actividades relacionadas. Forman parte del sistema de seguridad, que protege al escalador de caídas de altura.

EN362:2004, conectores idóneos para conectar elementos a equipos de protección individual para impedir caídas de altura; por ejemplo: de parada de caída, de colocación en el trabajo, de acceso en cuerdas, de retención y de rescate.

– Este equipo puede usarse en combinación con otros dispositivos siempre que sean compatibles con las informaciones relevantes de los fabricantes.

– El conector deben poder trabajar libremente, sin que otros elementos lo bloqueen en la cadena de aseguramiento, ni naturales cuando tiene carga.

– Considerar la longitud del conector cuando se usa en un sistema de anticaída

– Los mosquetones equipados con cierre manual (cierre de rosca) son para uso cuando las operaciones de apertura y cierre no son frecuentes.

– Al emplear estos mosquetones, la rosca se debe cerrar totalmente. Hay que evitar cargar el cierre del mosquetón.

– Se aconseja rigurosamente el uso personal del dispositivo para mantener siempre bajo control su grado de protección y efciencia.

– El conector solo debe utilizarse en el eje grande, después de comprobar que el bloqueo del gozne está en posición cerrada. El conector no debe someterse a carga a nivel del gozne y no debe utilizarse más allá de sus límites ni darle una utilización para la que no esté destinado.

– La utilización de correas anchas está prohibida porque reduce el rendimiento del conector.

– Cuando se complete el montaje, comprobar que el posicionador esté correctamente instalado, que no obstruya la abertura del gatillo del conector o la orientación correcta del dispositivo con respecto al eje en el que trabaja.

– El arnés anticaída es el único dispositivo aceptable de sujeción del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema anticaída.

– Utilizar exclusivamente puntos de anclaje que cumplen con la norma EN795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), posiblemente puestos verticalmente por encima del usuario.

– La posición y la altura del punto de anclaje desde el suelo debe ser calculado bajo la previsión de una posible caída teniendo en cuenta la longitud de la cuerda y de los aparatos conectados a la cuerda, cualquier obstáculo peligroso y la posibilidad de giro. El trabajo se debe llevar a cabo de manera que se minimicen tanto la caída potencial como la distancia potencial de la caída.

– Con la finalidad de evitar cualquier eventualidad, debe ser previsto un plan de salvamento, y puesto en práctica, si es necesario, antes de cualquier utilización.

– Para realizar modificaciones o añadir elementos al equipo, es necesario contar con el consentimiento previo por escrito del fabricante.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

ARMBURY®	Logotipo del fabricante
HARDY	Nombre di equipamiento.
↔	Carga máx. en eje mayor con gatillo cerrado,en kN
↕	Carga máx. en eje menor,en kN
	Carga máx. en eje mayor con gatillo abierto,en kN
XXYY	Mes y año de fabricación – Número do lote
001	Numero de serie.
	Lea atentamente y comprenda las instrucciones del uso
EN12275:2013	Conforme a la Norma Europea
EN362:2004	Conforme a la Norma Europea
CE	Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
1019	Número del organismo que interviene en la fase de control de la producción
UIAA	Conforme al estándar UIAA

Classificação EN12275

Conector base (tipo B): Mosquetón versátil de varias formas y tamaños para uso con el sistema de arresto de caídas.

Conector HMS (tipo H): Moschettone a pera usato prevalentemente per un blocco dinamico tramite il mezzo barcaiolo (HMS).

Conector de via férrea (tipo K): Mosquetón con mecanismo automático de cierre empleado preferentemente para asegurarse en "vías ferrata" (Klettersteig).

Conector oval (tipo X): Questo moschettone per carichi minori non è previsto per prestare la piena protezione nel caso di caduta.

Conector com fechamento com parafuso (tipo Q): Para conexiones de larga duración o permanentes, cuando las operaciones de desenganche y enganche no son frecuentes.

Classificação EN362

Conector de base (classe B): Mosquetón universal realizado con la intención de ser empleado como un componente dentro del sistema de arresto de caídas, y que está equipado con mecanismo de cierre manual o automático.

Conector multiuso (classe M): Connettore di base con ghiera a vite che può essere caricato sia nell'asse principale, sia in quello secondario.

Conector de terminação (classe T): Mosquetón pensado para ser un elemento de un subsistema en el cual la carga actúa en una dirección predeterminada.

Conector de ancoragem (classe A): Connettore previsto per l'unione diretta in un tipo specifico di ancoraggio.

Conector com gatilho a parafuso (classe Q): Para conexiones de larga duración o permanentes, cuando las operaciones de desenganche y enganche no son frecuentes.

FRANÇAIS

Les informations fournies par le fabriquant doivent être lues et bien comprises avant l'emploi des articles.Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Gardez toujours à l'esprit que les activités en hauteur présentent de nombreux risques. Ces activités peuvent être pratiquées uniquement par des personnes en bonne santé. Cet article doit être employé seulement par des personnes entraînées et compétentes, en cas contraire l'utilisateur doit être constamment maintenu sous la supervision directe de ces personnes, qui doivent en garantir la mise en sécurité. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Pour la sécurité de l'utilisateur il est nécessaire d'annexer ce mode d'emploi au produit dans la langue officielle du pays où le celui–ci est vendu.

CONTRÔLE

Vérifier,avant chaque utilisation,que le produit est dans un état parfait et qu'il ne présente aucune trace d'usure, corrosion, déformation ou autres dommages. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute. L'examen périodique doit être eectué au moins une fois tous les douze mois. Il est de la responsabilité de l'organisme utilisateur de fournir le relevé des inspections avec les détails requis.

Avant et après chaque utilisation, vérifiez le bon état de votre connecteur :

– Vérifiez le bon fonctionnement du doigt et de son ver– rouillage : le doigt doit se fermer complètement quelle que soit la position à partir de laquelle on le lâche,

– la bague automatique doit fonctionner de la même manière, elle ne doit pas empêcher la fermeture du doigt,

– Vérifiez que les bagues manuelles à vis ont un fonction– nement souple sur toute leur course,

– Vérifiez les rivets,

– Vérifiez l'absence d'oxydation, de dégradation, d'usure visible ou de fissures sur toutes les parties métalliques,

– Vérifiez la lisibilité des marquages.

Essuyez l'excès de produit pour éviter l'encrassement. Une lubrification sèche type graphite donne aussi d'excellents résultats.

Toute réparation ou modification du produit est interdite. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'effica– cité et de la résistance du produit.

ENTRETIEN

Lorsque nécessaire, laver fréquemment le produit à l'eau potable tiède (max. 40°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat (savon neutre). Rincer et sécher à l'air, de façon naturelle, loin de toute source de chaleur directe. Si les parties métalliques sont sales (boueuses, poussiéreuses), nettoyez–les à l'eau propre et séchez avec un chiffon mou. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions optimales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et sans emballage de transport. Protéger les produits également contre les radiations directes, produits chimiques, chaleur et contraintes mécaniques.

RESPONSABILITÉ

La société ARMBURY INC. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque ARMBURY modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de ARMBURY INC., de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION

Il est impossible de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle–ci est en fonction de multiples facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) toutefois il est possible d'en estimer la durée de vie maximale en conditions de stockage optimal et de vie opérationnelle. Produits textiles – 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques – aucune limite de temps. La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, temperatures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

– Il a subi une chute ou un effort important.

– Il n'a pas satisfait aux demandes du contrôle.

– Il a été souillé par l'influence de produits chimiques ou il y a eu une grande charge thermique

– Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

– Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

ARMBURY INC.
4 Long Shoals Rd, Arden, NC
28704,USA
Tel:+1(704)707–3037
Email:info@armbury.com
www.armbury.com

ARMBURY®

CONNECTORS

EN12275:2013
EN362:2004

CE 1019

UIAA

413_Rev.3 05-23

WARNING!

- Understand and accept the risks involving before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU)2016/425
EU type examination and EU conformity to type is performed by: NB1019, VVÚÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava – Radvanice, Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at www.armbury.com

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

UTILISATION

Les connecteurs sont des Équipements de Protection Individuelle de catégorie III certifés selon une ou plusieurs des normes européennes suivantes :
EN12275:2013, connecteurs convenant à l'alpinisme, à l'escalade et aux activités associées. Ces connecteurs font partie du système de sécurité destiné à protéger le grimpeur contre les chutes de hauteur.
EN362:2004, connecteurs convenant à relier des éléments dans un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur, par exemple : système d'arrêt des chutes, système de maintien au poste de travail, d'accès sur corde, de retenue et de sauvetage.
– Cet équipement peut être utilisé en association avec d'autres équipements si ceux–ci sont compatibles avec les informations importantes des fabricants.
– Le connecteur doivent pouvoir travailler librement, sans être entravés par d'autres éléments de la chaîne d'assurage, ou naturels, lorsqu'ils sont mis en charge.
– Tenir compte de la longueur du connecteur lorsqu'un système anti–chute est utilisé.
– Les connecteurs à verrouillage manuel ne sont pas recommandés lorsqu'ils sont amenés à être manipulés plusieurs fois au cours de la journée de travail car l'utilisateur peut oublier de verrouiller le doigt.
– Au cours de l'utilisation, le connecteur doit toujours être n positron fermée. Assurez–vous concernant les connecteurs de la classe Q que l'on ne voit pas le filet après verrouillage.
– L'emploi personnel du dispositif est vivement conseillé, afn de maintenir toujours sous surveillance le degré de protection et d'effcacité.
– Le connecteur doit être uniquement utilisé selon son grand axe, après avoir vérifié, s'il y a lieu, le verrouillage du doigt en position fermée. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau de son doigt et, d'une manière générale, il ne doit pas être utilisé au–delà de ses limites ou pour une utilisation à laquelle il n'est pas destiné.
– L'utilisation de sangles larges est interdite car elle entraîne une diminution des performances du connecteur.
– Une fois l'installation effectuée, vérifier que le bloqueur de sangle est correctement installé, qu'il n'entrave pas l'ouverture du doigt du connecteur , ni la bonne orientation de l'équipement par rapport à l'axe de travail.
– Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
– Utiliser exclusivement des points d'ancrage conformes à la norme EN795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour des ancrages non métalliques), si possible situés verticalement au–dessus de l'utilisateur.
– Évaluez soigneusement la position et la hauteur du point d'ancrage depuis le sol, et prenez en considération l'allongement de la corde lors de la chute éventuelle et des obstacles dangereux environnant en cas d'un effet de pendule. Travaillez toujours de la manière à limiter la possibilité d'une chute au minimum.
– Afin de parer à toute éventualité, un plan de sauvetage doit être prévu et mis en place si nécessaire avant toute utilisation.
– Toute modification de l'équipe– ment ou toute adjonction ne peut se faire sans l'accord préalable écrit du fabriquant.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

ARMBURY	Logo du fabricant
HARDY	Nom du dispositif
↔	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt fermé,en kN
↕	Carico massimo lungo l'asse minore,en kN
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert,en kN
XXYY	Mois et année de fabrication – Numéro du lot
001	Numéro de série
	Lire attentivement et comprendre la notice d'emplo
EN12275:2013	Conforme à la norme européenne
EN362:2004	Conforme à la norme européenne
CE	Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425
1019	Numéro de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production
UIAA	Conformité à la norme UIAA

Classification EN12275

Connecteur base (type B) : Un mousqueton universel de différentes formes et tailles pour l'utilisation dans un système d'assurage.
Connecteur HMS (type H) : Un connecteur en forme de poire utilisé principalement pour l'assurage dynamique et notamment pour l'utilisation d'un demi–cabestan (HMS).
Connecteur pour via ferrata (type K) : Un mousqueton avec système de protection automatique utilisé en priorité pour l'assurage et l'auto assurage en "Via ferrata".
Connecteur ovale (type X) : Ce connecteur est prévu pour des charges faibles et n'est pas conçu pour assurer une protection totale en cas de chute.
Connecteur avec verrouillage à vis (type Q) :Pour connexions de longue durée ou permanentes, lorsque les opérations de décrochage et d'accrochage sont peu fréquentes.

Classification EN362

Connecteur de base(classe B) : Connecteur universel qui est un élément de la chaîne d'assurage et qui est équipé d'un système de verrouillage manuel ouautomatique.
connecteur multiusage (classe M) : Connecteur de base muni d'un système de verrouillage manuel du doigt, et qui peut être mis en charge selon son grand axe ou son petit axe.
connecteur d'extrémité manufacturé (classe T) : Connecteur conçu comme élément d'un sous–système pour permettre la fixation de manière à ce que le chargement s'exercedans unedirection prédéterminée.
connecteur d'ancrage (classe A) : Connecteur prévu au raccordement direct au type spécifique de l'ancrage.
(classe Q) : Pour connexions de longue durée ou permanentes, lorsque les opérations de décrochage et d'accrochage sont peu fréquentes.

ITALIANO

Le informazioni fornite dal fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Tenere sempre a mente che le attività in quota sono attività rischiose. Tali attività possono essere condotte solo da persone che sono in buona salute. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente monitorato e tenuto sotto la supervisione di tali persone, che ne devono garantire la messa in sicurezza. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e non corrette di utilizzo, ma è impossibile prevedere tutti. Per la sicurezza dell'utente è necessario allegare al prodotto queste istruzioni d'uso tradotte nella lingua ufficiale del Paese di destinazione del prodotto.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Verificare sempre prima del primo uso che il prodotto sia privo di difetti e che non abbia segni di usura, corrosione, deformazione oppure altro tipo di danneggiamento.Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza. La revisione periodica dovrà essere eseguita almeno una volta ogni 12 mesi.É responsabilità della società per cui l'utente lavora fornire e registrare gli estremi dell'operazione di controllo.
Prima e dopo ogni utilizzo, verifica il buono stato del vostro moschettone:
– verifica il corretto funzionamento della leva e della sua chiusura: la leva deve chiudersi completamente, indipendentemente dalla posizione nella quale viene rilasciata.
– la baionetta automatica deve funzionare alla stessa maniera, non deve impedire la chiusura del dito,
– verifica che le baionette manuali a vite siano morbide su tutta la loro corsa,
– verifica i rivetti,
– verifica assenza di ossidazione, di deterioramento, di usura visibile o di fessure su tutte le parti metalliche,
– verifica allo stesso tempo la leggibilità delle marchiature,
Asciugate l'olio in eccesso per evitare incrostazioni. Anche una lubrificazione secca tipo grafite dà eccellenti risultati.É vietata qualsiasi riparazione o modifica del prodotto. La sicurezza 'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza del prodotto.

MANUTENZIONE

Quando necessario, lavate frequentemente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Sciacquatelo e lasciatelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette. Se le parti in metallo sono sporche (di fango, di polvere), pulirle con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Disinfezione soltanto con sostanze che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto,ambiente buio e freddo, ventilato e fuori dal sacco di trasporto. I prodotti devono essere protetti contro l'esposizione solare e le sostanze chimiche,contro il caldo e contro il danneggiamento meccanico.

RESPONSABILITÀ

La società ARMBURY INC., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni,ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto ARMBURY modificato. E'responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo diogni prodotto fornito da o attraverso ARMBURY INC., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

DURATA ED ELIMINAZIONE

È impossibile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima in condizioni di stoccaggio e utilizzo ottimali. Prodotti tessili – 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo – nessun limite di tempo. La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
– Ha subito una forte caduta (o sforzo).
– Non abbia soddisfatto i requisiti del controllo.
– Abbia avuto luogo una contaminazione a causa di sostanze chimiche oppure una forte sollecitazione termica.
– Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
– Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

UTILIZZO

I connettori sono Dispositivi di Protezione Individuale di III categoria certifcati in accordo, ad una o ad entrambe,le seguenti norme:
EN12275:2013, connettori adatti per l'uso in alpinismo,arrampicata e nelle attività connesse. Sono parte del sistema di sicurezza, che protegge lo scalatore da una caduta dall'alto,
EN362:2004, connettori adatti per collegare elementi in sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto,ad esempio: di arresto caduta, di posizionamento sul lavoro, di accesso su fune, di trattenuta e di soccorso.
– Questo dispositivo può essere utilizzato in abbinamento ad altri dispositivi quando compatibili con le informazioni rilevanti dei fabbricanti.
– Il moschettone devono poter lavorare liberamente senza essere ostacolati da altri elementi della catena di assicurazione, o naturali, quando è sotto sforzo.
– Considerare la lunghezza del connettore quando è utilizzato in un sistema anticaduta.
– I connettori con il blocco manuale della leva non sono adatti per i casi nei quali si prevede una frequente apertura e chiusura della stessa durante una giornata.
– Durante l'uso, il blocco deve essere sempre in posizione chiusa.Nei connettori della classe Q verificare che il filetto della ghiera non sia visibile.
– E' vivamente consigliato l'uso personale del dispositivo per mantenere continuamente monitorati il grado di protezione e di effcienza.
– Il moschettone deve essere utilizzato seguendo unicamente l'asse maggiore, dopo aver verificato la chiusura del dito una volta chiuso. In linea di massima, un moschettone non deve essere in carico a livello della sua leva e non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti o per un utilizzo per cui non è stato progettato.
– L'utilizzo di fettucce larghe è vietato perché causano una diminuzione delle performance del connettore.
– Ad installazione effettuata verificare che il supporto di posizionamento sia correttamente installato, non ostacoli l'apertura della leva del connettore né il corretto orientamento del dispositivo rispetto all'asse di lavoro.
– Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
– Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio conformi alla norma EN795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), laddove possibile posti verticalmente sopra l'utilizzatore.
– Valutare bene la posizione e l'altezza del punto di ancoraggio rispetto al terreno tenendo conto della tensione della corda in caso di caduta e di altri ostacoli pericolosi nel caso di effetto pendolo. Lavorare sempre in modo da minimizzare la possibilità di caduta e la sua lunghezza.
– Per poter affrontare ogni eventualità, bisogna prevedere un piano di salvataggio e, se necessario, attuarlo prima di ogni utilizzo.
– Qualsiasi modifica al prodotto anche addizionale non è possibile senza la precedente autorizzazione scritta del fabbricante.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

ARMBURY	Logo del produttore
HARDY	Nome del dispositivo
↔	Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva chiusa,in kN
↕	Carico massimo lungo l'asse minore,in kN
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert,in kN
XXYY	Mese e anno di fabbricazione – Numero di Lotto
001	Numero di serie
	Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso
EN12275:2013	Conforme alla Norma Europea
EN362:2004	Conforme alla Norma Europea
CE	Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425
1019	Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione
UIAA	Conforme allo standard UIAA

Classificazione EN12275

Connettore base (tipo B): Moschettone universale in varie forme e dimensioni destinato per l'uso nel sistema di arresto.
Connettore HMS (tipo H): Moschettone a pera usato prevalentemente per un blocco dinamico tramite il mezzo barcaiolo (HMS).
Connettore da via ferrata (tipo K): Moschettone con meccanismo di sicurezza automatico della chiusura utilizzato per la protezione individuale per le vie ferrate.
Connettore ovale (tipo X): Questo moschettone per carichi minori non è previsto per prestare la piena protezione nel caso dicaduta.
Connettore con chiusura a vite (tipo Q): Per connessioni di lunga durata o permanenti, quando le operazioni di sgancio e aggancio non sono frequenti.

Classificazione EN362

Connettore di base (classe B): Connettore universale che fa parte della catena di protezione e che è dotato di protezione manuale o automatica della chiusura.
Connettore multiuso (classe M): Connettore di base con ghiera a vite che può essere caricato sia nell'asse principale, sia in quello secondario.
Connettore di terminazione (classe T): Connettore costruito per l'aggancio tale che la sollecitazione sia eseguita in una direzione prestabilita.
Connettore di ancoraggio (classe A): Connettore previsto per l'unione diretta in un tipo specifico di ancoraggio.
Connettore con ghiera a vite (classe Q): Per connessioni di lunga durata o permanenti, quando le operazioni di sgancio e aggancio non sono frequenti.

PORTUGUÊS

Os usuários devem ler e entender perfeitamente as informações fornecidas pelo fabricante antes de usar o produto. As consequências da seleção incorreta, uso indevido ou má manutenção do equipamento podem resultar em danos, ferimentos graves ou morte. Tenha sempre em mente que as atividades em altura são atividades de risco. Essas atividades podem ser realizadas apenas por pessoas que estejam de boa saúde. Este produto deve ser utilizado apenas por pessoas qualificadas e treinadas, caso contrário, o usuário deve ser constantemente supervisionado por essas pessoas, que devem garantir sua segurança. As instruções e pictogramas a seguir mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns; é impossível prever todos eles. É essencial para a segurança do usuário que, se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça estas instruções gerais de uso no idioma do País em que o produto será vendido.

INSPEÇÃO

Antes de cada utilização, verifique sempre o estado do produto; não deve haver sinais de desgaste, corrosão, deformação ou outros danos. O equipamento deve ser descartado imediatamente se houver a menor dúvida quanto à sua operacionalidade. Inspeções regulares devem ser realizadas pelo menos uma vez a cada 12 meses. É responsabilidade da organização usuária fornecer o registro de inspeção e inserir no registro os detalhes necessários.
Antes e após o uso, verifique se o seu mosquetão está em boas condições:
– verifique se o portão e seu sistema de travamento estão funcionando corretamente: o portão deve fechar totalmente, independentemente da posição de onde o solte,
– o dispositivo de travamento automático deve funcionar da mesma maneira, não deve impedir a abertura do portão,
– verifique se os dispositivos de travamento manual do parafuso funcionam perfeitamente em todas as áreas,
– verifique os rebites,
– verifique se não há ferrugem, deterioração, desgaste visível ou rachaduras em nenhuma das partes metálicas,
– verifique se as marcações estão legíveis.
Limpe qualquer excesso de produto para evitar qualquer entupimento com sujeira. Um lubrificante seco do tipo grafite também oferece excelentes resultados. É proibida qualquer reparação ou modificação do produto. A segurança do uso depende da manutenção da eficácia e força do produto.

MANUTENÇÃO

Lave frequentemente o produto com água potável morna (máx. 40°C) quando necessário, você também pode adicionar um pouco de detergente suave (sabão neutro). Enxágue e deixe secar naturalmente longe de fontes diretas de calor. Se os componentes de metal estiverem sujos cobertos de lama ou poeira, lave com água limpa e seque com um pano macio. Desinfete apenas com materiais que não afetem os materiais sintéticos utilizados.

ARMAZENAGEM E TRANSPORTE

Os produtos devem, idealmente, ser armazenados frouxamente sem embalagem em um ambiente seco, escuro e fresco. Os produtos devem ser protegidos da luz solar direta, elementos químicos, calor e danos mecânicos.

RESPONSABILIDADE

A empresa ARMBURY INC., ou o distribuidor, não aceitará qualquer responsabilidade por danos, ferimentos ou morte resultantes do uso indevido ou de modificações em um produto da marca ARMBURY. É responsabilidade do usuário em todos os momentos garantir que ele/ela entenda o uso correto e seguro de qualquer equipamento fornecido por ou da ARMBURY INC., que ele/ela o use apenas para os fins para os quais foi projetado e que ele/ela pratique todos os procedimentos de segurança adequados.

GARANTIA

Este produto tem garantia contra qualquer defeito de material ou fabricação por 3 anos a partir da data de compra. As limitações da garantia incluem: desgaste normal, modificações ou alterações, armazenamento incorreto, corrosão, danos causados por acidentes ou negligência, uso para o qual este produto não foi especificamente projetado.

VIDA ÚTIL E DESCARTE

É impossível prever com precisão o tempo de vida real de um dispositivo, pois ele é influenciado por muitos fatores (ambiente de uso, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade de uso, etc.), porém é possível estimar o máximo vida útil de um dispositivo em ótimas condições de armazenamento e uso. Produtos Têxteis e Plásticos – 10 anos a partir da data de fabricação. Produtos de Metal – sem limite de tempo. A vida útil de um dispositivo pode ser limitada até mesmo a uma única utilização, caso seja envolvido em um evento excepcional (grandes quedas, temperaturas extremas, contato com agentes químicos nocivos ou bordas afiadas, etc.).
Um produto deve ser retirado quando:
– Foi submetido a uma grande queda ou carga.
– Não cumpriu os requisitos de inspeção.
– Foi contaminado com produtos químicos ou submetido a calor extremo.
– Você não conhece seu histórico de uso completo.
– Quando se tornar obsoleto devido a alterações de legislação, normas, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...
Destrua esses produtos para evitar uso posterior.

USAR

Estes conectores são equipamentos de proteção individual de categoria III certificados de acordo com uma ou ambas das seguintes normas:
EN 12275:2013, conectores adequados para montanhismo, escalada e atividades relacionadas. Eles fazem parte de um sistema de segurança que protege os escaladores contra quedas em altura.
EN 362:2004, conectores adequados para conectar elementos de equipamentos de proteção individual para evitar quedas em altura, tais como: parada de queda, posicionamento para fins de trabalho, acesso por corda, retentores e resgate.
– Este equipamento pode ser utilizado em combinação com outros dispositivos desde que sejam compatíveis com as informações pertinentes fornecidas pelos fabricantes.
– O conector deve poder operar livremente, sem ser obstruído por outras amarras ou elementos naturais, quando em uso.
– Leve em consideração o comprimento do conector, ao utilizá–lo em um sistema de prevenção de queda.
– Os conectores dotados de porta de travamento manual (porta rosca) devem ser utilizados somente quando as manobras de abertura e fechamento não forem frequentes.
– Ao usar esses conectores, o parafuso deve estar completamente fechado. Para conectores classe Q verifique se a rosca do parafuso não está visível.
– Sugerimos fortemente o uso do dispositivo pessoalmente para monitorar continuamente o grau de proteção e eficiência.
– O conector só deve ser utilizado no seu longo eixo após ter verificado que o mecanismo de bloqueio do portão está na posição fechada. Geralmente, um conector não deve estar puxando em sua porta e não deve ser utilizado para cargas que excedam seus limites ou para qualquer outra finalidade que não aquela para a qual foi projetado.
– É proibido o uso de eslinga larga, pois prejudica o desempenho do conector.
– Terminada a montagem, certifique–se de que o dispositivo de posicionamento foi instalado corretamente; ou seja, não impede a abertura da porta do conector nem o correto posicionamento do dispositivo quanto ao eixo ao longo do qual trabalha.
– Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo aceitável de retenção do corpo que pode ser usado em um sistema anti–queda.
– Utilizar exclusivamente pontos de ancoragem que cumpram o requisito da norma EN795 (resistência mínima 12 kN ou 18 kN para ancoragens não metálicas), e sempre que possível localizados verticalmente acima da posição do utilizador.
– A posição e a altura do ponto de ancoragem em relação ao solo devem ser calculadas tendo em vista uma possível queda, levando em consideração o comprimento da corda e dos dispositivos conectados à corda, quaisquer obstáculos perigosos e a possibilidade de um efeito "swing". O trabalho deve ser realizado de forma a minimizar tanto a queda potencial quanto a distância potencial de queda.
– Para estar preparado para qualquer eventualidade, um plano de resgate deve estar pronto e implementado se necessário, antes de qualquer uso.
– Nenhuma modificação ou adição pode ser feita no equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

ARMBURY	Logotipo do Fabricante
HARDY	Nome do dispositivo
↔	Carga máxima no eixo maior com portão fechado, em kN
↕	Carga máxima no eixo menor, em kN
	Carga máxima no eixo maior com portão aberto, em kN
XXYY	Mês e ano de fabricação – Número do lote
001	Número de série
	Leia atentamente e compreenda as instruções de uso
EN12275:2013	Em conformidade com a norma europeia
EN362:2004	Em conformidade com a norma europeia
CE	Marcação de conformidade de acordo com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425
1019	Número do organismo notificado responsável pela controle da fabricação
UIAA	Conformidade com o padrão UIAA

Classificação EN12275

Conector básico (tipo B): mosquetão universal em várias formas e tamanhos para uso em um sistema anti–queda.
Conector do tipo HMS (tipo H): Mosquetão em forma de pêra usado principalmente para amarração progressiva com engate Munter (HMS).
Conector para via ferrata (tipo K): Mosquetão com mecanismo de travamento automático utilizado para auto–segurança na "via ferrata".
Conector oval (tipo X): Conector projetado para cargas menores, que não foi projetado para dar proteção total em caso de queda.
Conector com fecho rosqueável (tipo Q): Para conexões de longa duração ou permanentes, quando as operações de engate e desengate não são frequentes.

EN362 Classificação

Conector básico (classe B): Conector universal destinado ao uso como componente do sistema anti–queda, equipado com mecanismo de travamento manual ou automático.
Conector multiuso (classe M): Conector de ligação de parafuso básico que pode ser carregado ao longo dos eixos principais e secundários.
conector final (classe T): Conector destinado a ancorar uma carga em uma direção pré–determinada;
conector de ancoragem (classe A): Conector projetado para ser ligado diretamente a um tipo específico de âncora.
conector tipo parafuso (classe Q): Para conexões de longa duração ou permanentes, quando as operações de engate e desengate não são frequentes.

CONNECTORS MODEL CHART

Ref.No.	MODEL	↔ kN	↕ kN	↔ kN	mm	EN122752013	EN3622004	MATERIAL
4131214	HARDY SG	28	10	8	26	H	B	AL
4131213	HARDY SGW	28	10	8	26	H	B	AL
4131224	HARDY TG	28	10	8	26	H	B	AL
4131234	HARDY AG	28	10	8	26	H	B	AL
4131314	DOMAIN SG	30	10	10	28	B	B	AL
4131324	DOMAIN TG	30	10	10	28	B	B	AL
4131334	DOMAIN AG	30	10	10	28	B	B	AL
4131414	OASIS SG	26	10	8	22	B	B	AL
4131424	OASIS TG	26	10	8	22	B	B	AL
4131434	OASIS AG	26	10	8	22	B	B	AL
4131111	ACE SCREW	24	8	8	18	B		AL
4131141	ACE STRAIGHT	24	8	8	19	B		AL
4131151	ACE BENT	24	8	8	19	B		AL
4131160	ACE WIRE ORANGE	24	8	8	21	B		AL
4131161	ACE WIRE GREY	24	8	8	21	B		AL
4131211	HING SC	22	9	7	21	H	B	AL
4131221	HING TW	22	9	7	21	H	B	AL
4131231	HING TR	22	9	7	21	H	B	AL
4131311	DOMES SC	25	10	7	22	B	B	AL
4131321	DOMES TW	25	10	7	22	B	B	AL
4131331	DOMES TR	25	10	7	22	B	B	AL
4131411	ORBIT SC	22	8	7	16	B	B	AL
4131421	ORBIT TW	22	8	7	16	B	B	AL
4131431	ORBIT TR	22	8	7	16	B	B	AL
4132311	D STEEL SC	45			25		B	S
4132331	D STEEL TR	45			21		B	S
4132411	O STEEL SC	25	14	9	19	H	B	S
4132431	O STEEL TR	25	14	9	19	H	B	S
4131766	VIVA	20	8	7	20	B		AL
4132591	QUICK LINK DELTA 10mm	25	10		11		Q	S
4132681	QUICK LINK OVAL 8mm	25	10		10	Q	Q	S
4132691	QUICK LINK OVAL 10mm	40	10		12	Q	Q	S
5141111	SOAK	30			24		T	AL
5141222	H60	22			60		A/T	AL

CLASSIFICATION OF CONNECTORS

EN12275		EN362	
TYPE B		CLASS B	
TYPE H		CLASS M	
TYPE K		CLASS T	
TYPE X		CLASS A	
TYPE Q		CLASS Q	

INSPECTION SHEET

Model:	Batch number:	Year of manufacture:
Puchase date:	Date of first use:	User:
Inspection date	Inspection result	Inspection signature

ARMBURY www.armbury.com